

El destino de una perífrasis en retirada: la evolución del contexto variable en la selección de *haber de + infinitivo* entre los siglos XIX y XX. Análisis variacionista de un corpus de inmediatez comunicativa



José Luis Blas Arroyo

Departamento de Filología y Culturas Europeas

Proyecto de sociolingüística histórica*

- Aplicación de los principios y métodos de la sociolingüística al estudio de fenómenos de variación y el cambio lingüísticos en textos antiguos
- Análisis exhaustivo del contexto variable
- Método comparatista para evaluar los cambios en la gramática subyacente

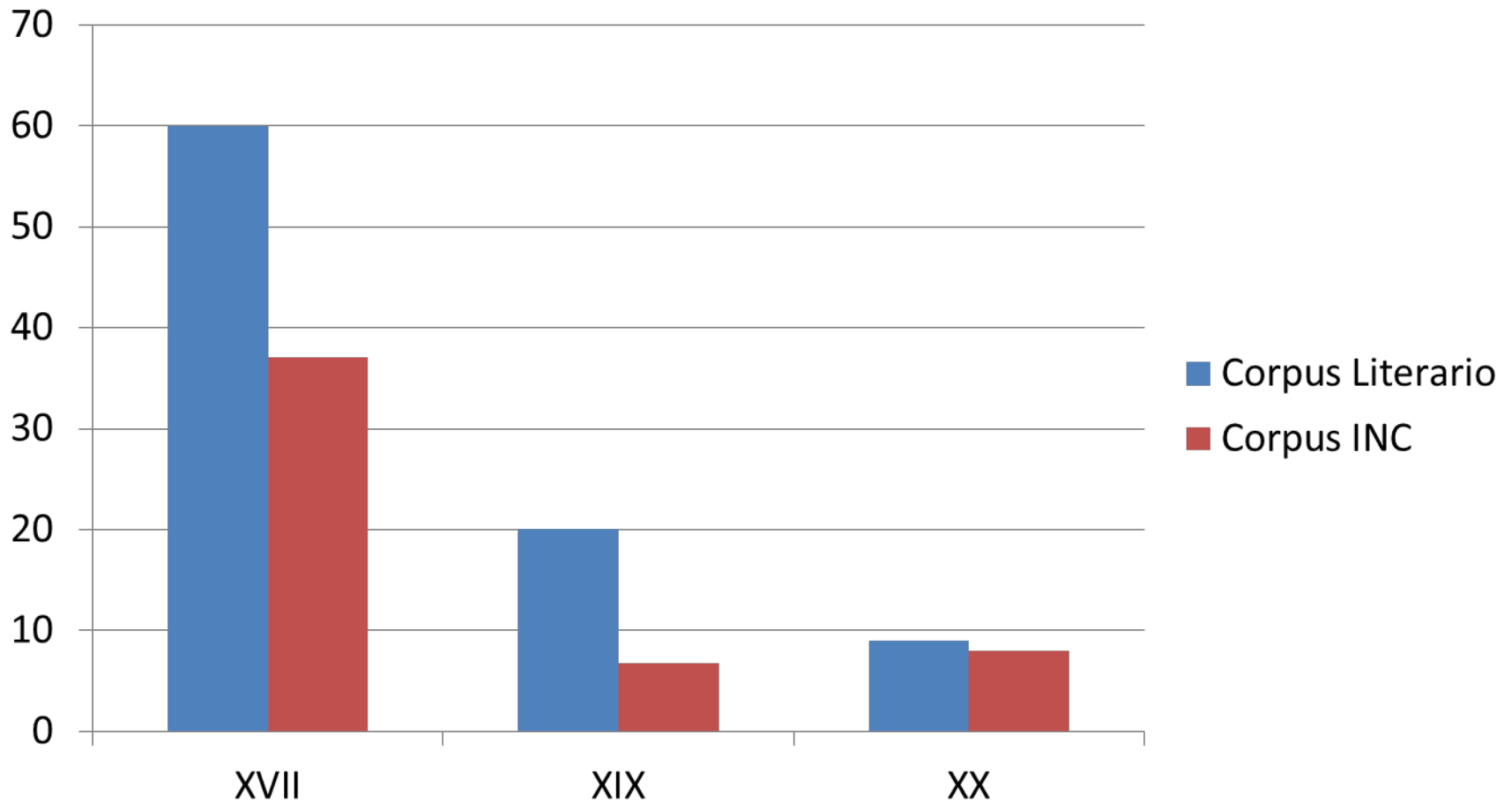
Variables/Periodos/Resultados

- Perífrasis modales de infinitivo (*deber (de), tener que/de, haber de + inf.*)
- Otras (en curso): relativas, nexos en completivas, alternancias modales, *haber* existencial.
- Siglos XVI a XXI
- Resultados (ver algunas referencias en el ejemplario)

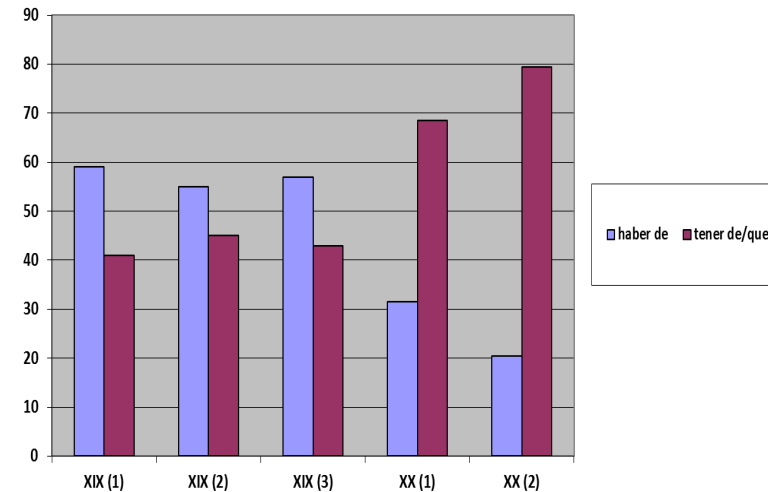
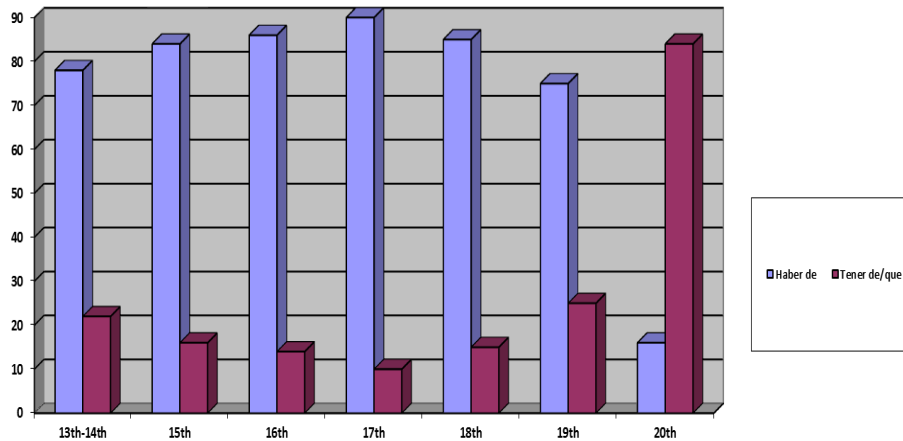
Corpus

- Textos cercanos al polo de la inmediatez comunicativa (Oesterreicher 2004)
 - - Epistolarios (esp. cartas privadas)
 - - Textos autobiográficos (memorias, diarios, autobiografías...)
- Autores españoles
- Siglos XVI a XXI

Corpus literario (Balasch 2012) / Corpus Inmediatez comunicativa (*deber de*)



Distribución (%) de las perífrasis *haber de* y *tener de/que* en dos corpus: izda *Corpus del español* (Davis 2002; López Izquierdo (2008: 793); dcha: *Corpus de inmediatez comunicativa*



Criterios de selección

- Preferencia por ediciones críticas a cargo de lingüistas y filólogos
- También, ediciones recientes a cargo de historiadores sociales: sí transcripción literal de textos originales (excep. modernización en acentuación o puntuación)

Dimensiones (corpus global)

Siglo	Nº Palabras
XVI	1.044.687
XVII	1.048.480
XVIII	1.185.160
XIX	992.232
XX (h. 1960)	1.037.849
XXI (oral; MCSCS)	1.324.235
Total	6.632.643

Haber de/tener que (de)

- (1) ... el portador de esta le dirá a usted lo que hay en el particular, y ese le dará el norte ande para ese caballero, y le enterará de todo lo que *ha de hazer* (año 1817; *La emigración en tinta y papel*)
- (2) A Blas no *tienes que acerle* ninguna rropa porque aquí de nada sirbe (año 1816; *La emigración en tinta y papel*)
- (3) ... seré incapaz de pagar las obligaciones devidas á mis queridos papás, pero *he de ir haciendo* medios poco a poco para siquiera no darles disgustos... (año 1950; *Cartas desde América*)
- (4) Ahora se me quiere enviar a Valencia para dedicarme a lo mismo, pero mi renuncia de lo de aquí *tendría que hacerla* allí de no plantearse la propaganda como es debido... (año 1946; *Dramas de refugiados*)

Limitación del contexto variable

- Solo usos *modales* de las perífrasis
- No *temporales*:
 - Tú, María, no te muevas de ahí mientras no vaya yo; si no, no *he de ir* a verte (=iré a / voy a ir a verte) aunque estés en Pamplona (*Once cartas de mi padre*, 9-2-1936)

Haber de ayer/hoy

- Perífrasis ‘estrella’ durante siglos en la esfera de la modalidad
- Perífrasis limitada hoy a contextos restringidos:
 - lengua escrita y/o formales
 - dialectales (+ regiones del ámbito lingüístico catalán)

Objetivos

- Observar la evolución en las frecuencias de uso de *haber de* entre los siglos XIX y XX (h. 1960)
- Examinar la relevancia de ciertos factores estructurales y no estructurales en la variación
- Comparar la gramática subyacente en el proceso de cambio:
 - ¿Se extienden los cambios de manera brusca en la gramática?
 - ¿A un ritmo constante en todos los contextos? (*Constant Rate Hypothesis*; Kroch 2001)

Metodología

- Digitalización de textos y programa de concordancias (*Wordsmith 6.0*)
- Codificación del contexto variable:
- A) Factores lingüísticos:
 - Fónicos (contexto fónico siguiente....)
 - Sintácticos (tiempo y modo, modalidad oracional, tipo de cláusula, número y persona, ...)
 - Semántico-pragmáticos (valores semánticos, matices modales, animacidad del sujeto, modo de acción verbo principal, grado de (im)personalidad...)
 - Discursivos: influencia del cotexto previo (*lexical priming*)

b) Factores estilísticos

- Cartas de contenido esencialmente personal (cartas familiares, de amor, amistad...)
- Resto de cartas (asuntos administrativos, comerciales, culturales, religiosos...)
- Textos no epistolares (diarios, autobiografías....)

c) Factores extralingüísticos

- Siglo (XIX/XX)
- Periodos (33 años)
- Sexo
- Edad
- Nivel sociocultural
- Región

Corpus (s. XIX-XX)

Periodos	Nº textos
1800-1832	215 cartas y 1 diario
1833-1866	466 cartas, 1 diario y 1 libro de cuentas
1867-1899	708 cartas y 1 libro de memorias
1900-1932	970 cartas y 1 libro de memorias
1933-1960	1075 cartas y 1 diario

Método comparatista

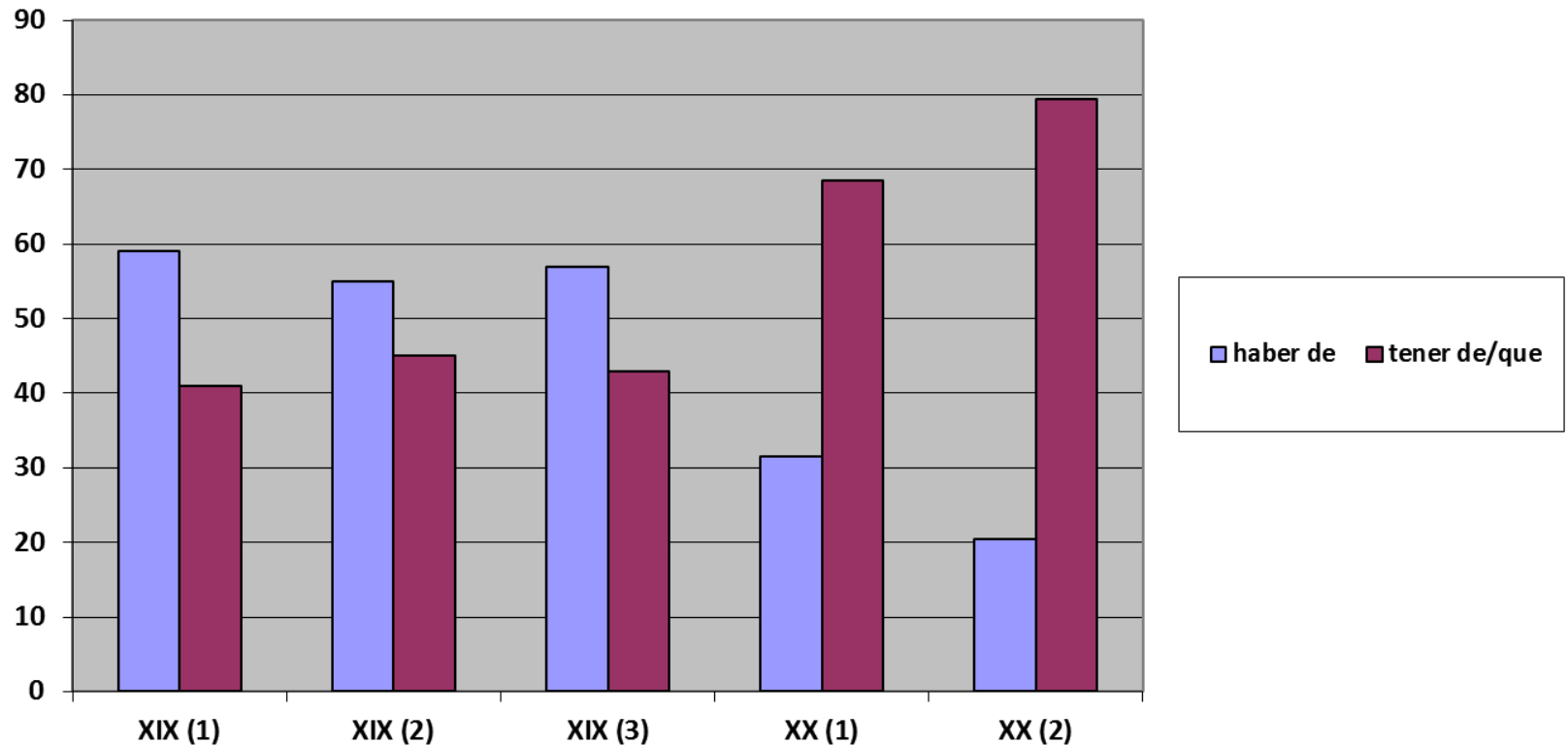
- Dos análisis independientes de regresión (Goldvarb X)
- Frecuencias absolutas y porcentajes
- Factores significativos/no
- Jerarquía explicativa (rangos)
- Grado de significación (valores P.)
- Dirección explicativa
- Cruces e interacciones

Factores	Siglo XIX			Siglo XX		
	P.	%	Total N	P.	%	Total N
Polaridad						
Afirmativas	.54	47.6	189	n.s.	[21	882]
Negativas	.18	16.7	24	n.s.	[24.1	79]
<i>Rango</i>	36					
Tipo de cláusula						
Subordinadas	.55	49.7	143	.54	24.3	552
Otras	.40	41.2	80	.44	18.8	430
<i>Rango</i>	15			10		

Resultados (%)

	Siglo XIX	Siglo XX
FACTORES SIGNIFICATIVOS	%	%
Valores modales		
No deónticos	74	64
Obligación interna	57	24
Obligación externa	42	16
Necesidad/conveniencia	39	22
Polaridad		
Afirmativas	48	21
Negativas	17	24
Tiempo conjugación		
Presente (indicativo)	58	25
Imperfecto (indicativo)	52	21
Futuro simple (indicativo)	40	29
Otros	15	15
Persona/número		
3ª persona	60	32
Otras	38	16
Grado de agentividad (3ª persona)		
No humanos	73	50
Humanos	55	23
Grado de impersonalidad		
Pasivas e impersonales	90	77
Activas	42	20
Modo de acción (v. principal)		
Estativos	57	25
Otros	51	20
Lengua	39	31
Movimiento	31	7
Tipo de cláusula		
Subordinadas	50	24
Otras	41	19

Frecuencias (%) *haber de/tener que* por siglos y periodos



Patrones de variación (entre siglos)

- Continuidad: mismos factores (no) significativos e idéntica dirección explicativa
- Mixtos: idénticos factores significativos, pero cambios en la significación y/o dirección explicativa
- Cambio: distintos factores (no) significativos

Continuidad (factores (no) significativos)

		Siglo XIX	Siglo XX
Nº	FACTORES	%	%
1	Valores modales	Sí	Sí
2	Tiempo conjugación	Sí	Sí
3	Persona/número	Sí	Sí
4	Grado de agentividad (3ª persona)	Sí	Sí
5	Grado de impersonalidad	Sí	Sí
6	Modo de acción (v. principal)	Sí	Sí
7	Tipo de cláusula	Sí	Sí
8	Polaridad	Sí	No
9	Cotexto	No	No
10	Contexto fonológico	No	No
11	Extensión del grupo verbal	No	No
12	Modalización contextual	No	No
13	Sintaxis del verbo principal	No	No
14	Sintaxis del sujeto	No	No

Continuidad (dirección explicativa)

	Siglo XIX	Siglo XX
FACTORES	P.	P.
Persona/número		
3ª persona	.62	.58
Otras	.38	.44
Grado de agentividad (3ª persona)		
No humanos	.59	.61
Humanos	.46	.44
Grado de impersonalidad		
Pasivas e impersonales	.82	.92
Activas	.46	.46
Tipo de cláusula		
Subordinadas	.55	.54
Otras	.40	.44

Patrones mixtos

	Siglo XIX	Siglo XX
FACTORES	P.	P.
Valores modales		
No deónticos	.83	.87
Obligación interna	.55	.50
Obligación externa	.49	.45
Necesidad/conveniencia	.32	.48
Tiempo conjugación		
Presente (indicativo)	.64	.56
Imperfecto (indicativo)	.56	.50
Futuro simple (indicativo)	.41	.61
Otros	.24	.33
Modo de acción (v. principal)		
Estativos	.62	.51
Otros (dinámicos)	.59	.48
Lengua	.40	.71
Movimiento	.30	.29

Patrones de cambio

Jerarquía explicativa	Siglo XIX	Siglo XX
1º	Valores modales	Grado de impersonalidad
2º	Tiempo/modo	Valores modales
3º	Polaridad	Modo de acción (v. principal)
4º	Grado de impersonalidad	Tiempo/modo
5º	Modo de acción (v. principal)	Agentividad
6º	Persona/número	Persona/número
7º	Tipo de cláusula	Tipo de cláusula
8º	Agentividad	[Polaridad; n.s.]

Conclusiones

- Descensos frecuenciales importantes y generalizados
- Sin embargo, muestras de continuidad y cambio en la gramática subyacente
- Entre las primeras:
 - Coincidencia elevada en factores significativos y no significativos
 - Idéntica dirección explicativa en algunos factores significativos

Conclusiones

- Entre las segundas:
 - Desaparición de la significación de un factor (polaridad)
 - Cambios en la jerarquía explicativa de los factores seleccionados
 - Cambios en la dirección explicativa dentro de estos factores

Conclusiones

- *Haber de se* refugia en contextos minoritarios (pasivas e impersonales, significados no deónticos, futuro, verbos de lengua)
- Muestras de lexicalización (p. ej. valores fáticos con verbos de lengua: *he de decir que...*)
- Por el contrario, *tener que* invade masivamente los contextos más frecuentes (obligaciones externas, oraciones activas, afirmativas, etc.)

Conclusiones

- Pese a las apariencias, el cambio no es abrupto en la gramática subyacente
- Procede de acuerdo con una serie de pequeños ajustes en el sistema.
- Sin embargo, el cambio no es constante: los factores entran y salen, y se reordenan en las distintas etapas del cambio.